

Chapter Five

Conclusion and Recommendation

This chapter provides two major parts namely conclusion and recommendation of this research. Besides, the conclusion explores about the summary of the research results. Additionally, the recommendation includes the suggestions for some parties related to this research.

Conclusion

In the process of rapid information exchange from various languages and cultures, the competent interpreter is inevitable. Interpreting activity is important because it bridges the communication between two or more speakers who use different languages. Moreover, interpretation is required to avoid misunderstanding and render the speaker's message based on context (Rimadi, 2015). A private university in Yogyakarta held international community service called as Learning Express (LEx) program which collaborated with Polytechnic in Singapore. In this program, a private university students or called LEx students did interpreting activity with Polytechnic students and the villager during the interview. The aim of this research was to find the difficulties faced by LEx students in interpreting activity and the strategies used to cope with it.

The data of this research were obtained by interviewing three participants who joined LEx program batch 2 in 2018. The results showed that there were five difficulties faced by LEx students such as lack of understanding source language, lack of vocabulary, difficulty in understanding speakers' speaking speed, difficulty in understanding pronunciation, and different cultural background. The

first difficulty was lack of source language. The participants were not able to interpret the message due to lack of source language especially Javanese. It happened because they were not grasped Javanese. The second problem was lack of vocabulary. Besides, the participants could not mention the vocabulary in English language. The third problem was difficulty in understanding speakers' speaking speed. The Polytechnic students as speaker talked very fast so that LEx students were not able to catch the point. The fourth problem was difficulty in understanding pronunciation. The participants were not able to get the meaning because Polytechnic students spoke using different accent and unclear pronunciation. For the last problem was different cultural background. Indonesia and Singapore had different culture so it could affect to perception and context.

This research also had found eleven strategies done by LEx students to overcome difficulty in interpreting activities. The strategies included asking for repetition, asking to use second language, increasing focus on source language, asking the meaning, asking speakers to change the way they speak, using smartphone, familiarizing with pronunciation, pointing the item intended, asking friend's help, using body language, and finding the synonym. First strategy was asking for repetition. It used to solve difficulty in understanding speakers' speaking speed and difficulty in understanding pronunciation. For the second strategy, it was about asking to use second language. Through the strategy mentioned, it could solve lack of source language. The third strategy was increasing focus on source language which could solve difficulty in understanding speakers' speaking speed and difficulty in understanding pronunciation. The

fourth strategy is asking the meaning. In this strategy, it could solve difficulty in understanding pronunciation. In the fifth strategy was asking the speakers to change the way they speak. Sixth strategy was using Smartphone in which it could solve lack of vocabulary and difficulty in understanding pronunciation. Seventh strategy was familiarizing with pronunciation. It solved difficulty in understanding pronunciation. Eighth strategy is pointing the intended item which could solve lack of vocabulary. Ninth strategy was asking friend's help. It solve lack of source language, lack of vocabulary, and different cultural background. Tenth strategy was using body language which was able to solve lack of vocabulary. For the last strategy was finding the synonym to solve lack of vocabulary.

This research concluded that every participant faced different difficulties in interpreting activities. They had several strategies to deal with the difficulties in interpreting activities to overcome the difficulties. In this research, it had found that the same strategy which could be implied to overcome some different difficulties. In addition, based on interview, the strategies done was effective to tackle the difficulties faced by the participants.

Recommendation

Based on the findings of this research, the researcher proposes some recommendations related to this research. The recommendations are expected to be beneficial for some parties in the future. The recommendations are intended for students, teachers, other researchers and institution.

For the students. The researcher recommends students to familiarize themselves with the foreigner's different accent. Besides, English Language Education Department students who have taken interpreting class can implement interpreting strategies in real situation based on what they learned in interpreting course. For students who want to join Lex program, they have to prepare the English communication skill so that they do not face any difficulties.

For the teachers. The teachers who teach interpreting subject should explain the problem which might appear in interpreting activities. Also, the researcher recommends the teachers to provide the strategies found in this study to overcome the problem in order to doing interpreting successfully. Moreover, the teachers are supposed to provide more practice like role-play in order to familiarize students did interpreting. Furthermore, the teachers as well as facilitators suppose to teach interpreting skill for LEx students

For other researchers. As other researchers, they are supposed to have different objectives with this study if they want to conduct similar research about interpreting. In addition, the researcher recommends other researchers to develop this research by adding additional information such as the process of interpreting or the factors of interpreting activities in order to gain deeper and better of the data results. Therefore, the researcher also recommends for other researchers to start working on other topics dealing with the factors of interpreting issue in order to know how the various factors in interpreting problems can be happened.

For institution. International Relation Office (IRO) as a provider of Lex program needs to prepare interpreting training in order to Lex students familiar with interpreting activity because not all students know about interpreting activity.